



روسکا 4، 11000 بلغراد  
ٹیلیفون: +381112650329، +2650542  
2650093  
ای میل: office@gcsrbg.org  
ویب سائٹ: http://www.gcsrbg.org

مرکز برائے سماجی فلاحی

دیلیگر ادسکا 16، 11000 بلغراد  
ٹیلیفون: +381112068100  
ای میل: zastitnik@zastitnik.rs  
ویب سائٹ: http://www.ombudsman.rs

محتسب برائے تحفظ

کرالیا میلیوتینا 8، 11000 بلغراد  
ٹیلیفون: +381112929800  
pisarnica@Beograd@nsz.gov.rs  
ویب سائٹ: www.nsz.gov.rs/live/mreze/direkcija

قومی عملہ برائے حصول ملازمت

بولیوارڈ زورانا جینیج 64  
ٹیلیفون: +381114155424  
srbbe@unhcr.org  
ویب سائٹ: www.unhcr.rs

اقوام متحدہ کے اعلیٰ کمشنر برائے  
مہاجرین کا نمائندہ

کنیزا میلوٹشا 4، 11000 بلغراد  
ٹیلیفون: +381113085328  
bgcentar@bgcentar.org.rs  
ویب سائٹ: http://www.bgcentar.org.rs

بلغراد مرکز برائے انسانی حقوق

سکیندر بیگوا 3، 11158 بلغراد  
ٹیلیفون: +381113282075  
iombeograd@iom.int  
ویب سائٹ: https://serbia.iom.int/

عالمی ادارہ برائے مہاجرت

سینجلیچیوا 18، 11111 بلغراد  
ٹیلیفون: +381113443574، 3086688  
administration@drc.org.rs  
ویب سائٹ: https://www.drc.org.rs/

ڈنمارک کی کونسل برائے  
مہاجرین

## کارآمد فون نمبر اور پتے

192	پولیس
193	فائربریگیڈ
194	ایمبولینس
پاسترووا 2 ٹیلیفون: +381113618444	ایمرجنسی ہسپتال اوقات کار: 24-0
بلغراد انیرپورٹ 59، 11180 بلغراد فلانیٹ ٹیلیفون: +381112094000 معلومات: +381112094444 ویب سائٹ: <a href="http://www.beg.aero/lat/">http://www.beg.aero/lat/</a>	بلغراد انیرپورٹ
بیلین نیچکا 4، 11000 بلغراد ٹیلیفون: +381112636299 ویب سائٹ: <a href="http://www.bas.rs/basweb_lat/bas_radnovreme.htm">http://www.bas.rs/basweb_lat/bas_radnovreme.htm</a>	بلغراد بس سٹیشن
ویب سائٹ: <a href="http://www.srbvoz.rs/korisnickiservis.html/">http://www.srbvoz.rs/korisnickiservis.html/</a>	بلغراد ریلوے سٹیشن
نارودنی بیرووا 4، 11070 نوری بلغراد ٹیلیفون: +381113117272 kirs@kirs.gov.rs www.kirs.gov.rs	جمہوریت سربیا کا کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی



## چھٹیاں

قومی چھٹیاں:

- ۲۰۱ جنوری - نیا سال
- ۱۶،۱۵ فروری - سربیا کا قومی دن
- ۲۰۱ مئی - مزدوروں کا عالمی دن
- ۱۱ نومبر - پہلی جنگ عظیم کے اختتام کا دن

مذہبی چھٹیاں:

- ۷ جنوری - مشرقی کلیسا میں کرسمس کا پہلا دن
- ایسٹر کی چھٹیاں - جمعہ اور ایسٹر کا پہلا اور دوسرا دن
- مشرقی کلیسا کی عیسائی برادری: کرسنا سلاوا کا دن
- کیتھولک اور دوسری عیسائی برادری: کرسمس کا پہلا دن، ایسٹر کا جمعہ اور ایسٹر کا پہلا اور دوسرا دن
- مسلمان برادری: عیدالفطر کا پہلا دن اور عید البقر کا پہلا دن
- یہودی برادری: یوم کپور کا پہلا دن

خاص دن جن پر کام اور سکول سے چھٹی نہیں کی جاتی:

- ۲۷ جنوری - بزرگ ساوا کا دن جو سکولوں میں منایا جاتا ہے
- ۲۲ اپریل - بولوکاسٹ، نسل کشی اور فسطائیت کا نشانہ بننے والے لوگوں کی یاد میں منایا جانے والا دن
- ۹ مئی - فسطائیت کے خلاف فتح کا دن
- ۲۸ جون - ویدوودان
- ۲۱ اکتوبر - دوسری جنگ عظیم کا نشانہ بننے والے سربیا کے لوگوں کی یاد میں منایا جانے والا دن

## قومی علامتیں

سربیا کا پرچم



قومی  
نشان



قومی ترانہ:

سربیا کا قومی ترانہ شاعر یوان جورچیویچ نے لکھا ہے اور موسیقار داوورین بینکو نے اس کی دھن بنائی ہے:

خدائے منصف مصیبتوں سے جس نے آج تک بچایا ہے ہم کو

سن ہماری آواز اب

اور بچائے رکھ ہمیشہ کے لئیے ہمیں

قومی دن: یہ دن ۱۵ فروری کو منایا جاتا ہے

سیاسی سسٹم:

جمہوریت سربیا میں پارلیمانی نظام نافذ ہے۔ حکومت تین حصوں پر مشتمل ہے، قانون سازی کے ادارے، عملیہ اور عدلیہ کے ادارے۔

حکومتی ادارے:

عوامی پارلیمنٹ نمائندہ ادارہ ہے جو کہ آئین اور قوانین کا ذمہ دار ہے۔ ملک کے صدر کا کام اندرون اور بیرون ملک قوم کی نمائندگی کرنا ہے، اس کے علاوہ قوانین کا اعلان کرنا، فوج کی رہبری کرنا وغیرہ۔ صدر کا انتخاب براہ راست الیکشن کے ذریعے پانچ سال کے عرصے کے لئیے کیا جاتا ہے۔

حکومت کی عملیہ یعنی کابینہ اور وزارتیں وغیرہ پارلیمنٹ کے سامنے جوابدہ ہیں، اور ملک کی پالیسیاں بنانے کی ذمہ دار ہیں، یہ قانون کے نفاذ کا کام کرتے ہیں اور پارلیمنٹ کے سامنے قوانین پاس کرنے کے لئیے پیش کرتے ہیں۔

عدلیہ خودمختار ہے اور اس کی ذمہ داری ہے کہ آئین، قوانین اور عالمی قوانین اور معاہدوں کی روشنی میں اپنے فرائض انجام دے۔



## جمہوریت سربیا کے بارے میں بنیادی معلومات

جمہوریت سربیا وسطی یورپ کا ملک ہے جو کہ بلقان کے خطے میں واقع ہے اور ۸۸۴۹۹ مربع کلومیٹر پر پھیلا ہوا ہے۔

**علاقائی تقسیم:**

جمہوریت سربیا میں دو خودمختار صوبے واقع ہیں، وایوودینا اور کوسوو۔ خودمختار صوبوں کے علاوہ مقامی خودمختار انتظامیہ کے ادارے بھی ہیں: بلدیہ، شہر اور بلغراد شہر

**دار الحکومت:**

بلغراد، اس کی آبادی سن ۲۰۱۱ کی مردم شماری کے مطابق ۱۶۵۹۴۴۰ ہے۔

**دوسرے اہم شہر:**

نوو ساد، نیش، کراگوویاتس، نووی پازار، سوبیتسا، کروشواتس، لیسکواتس

**آب و ہوا:**

سربیا کی آب و ہوا معتدل ہے۔

**سربیا کی کرنسی:**

سربین دینار

**سربیا کی قومی زبان:**

سربیا کی سرکاری زبان سربین ہے اور سیریلک اور لاطینی دونوں رسم الخط کا استعمال کیا جاتا ہے۔ اقلیتوں کو ان علاقوں میں اپنی قومی زبان اور رسم الخط سرکاری کاموں کے لئے استعمال کرنے کا حق ہے جہاں وہ رہتے ہیں۔

**آبادی:**

سربیا کی کل آبادی سن ۲۰۱۱ کی مردم شماری کے مطابق ۷۱۸۶۸۶۲ ہے۔ سربیا میں آبادی کی اکثریت سربین لوگوں پر مشتمل ہے [۸۳ فیصد]، اور پھر مجاری، روما اور بوشنیاک قومیت کے لوگ۔ سربیا میں مختلف قومیت کے لوگ رہتے ہیں اور یہاں ۲۱ اقلیتیں ہیں۔ آئین اور قانون سب شہریوں کی برابری کا تحفظ کرتے ہیں، اور اقلیتوں کی حیثیت اور خاص حقوق آئین اور قانون کے تحت آتے ہیں۔

**مذہب:**

تقریباً ۸۴ فیصد آبادی مشرقی کلیسا کی پیروی کرنے والے عیسائی ہیں، ۵ فیصد کیتھولک عیسائی اور ۳ فیصد مسلمان ہیں۔

## نسوانی ختنہ

جمہوریت سرہیا میں لڑکیوں کا ختنہ کرنا جرم ہے اور قانون کی نظر میں اس کو شدید جسمانی زیادتی سمجھا جاتا جس کی سزا جیل ہے۔

## گھریلو تشدد

اگر آپ کے گھر میں کوئی فرد دوسرے افراد کے ساتھ کسی طرح کی زیادتی کرتا ہے، ان کی بے عزتی کرتا ہے، مارتا پیٹتا ہے، جنسی تعلقات پر مجبور کرتا ہے، آنے جانے پر پابندی لگا رہا ہے، دھمکیاں دیتا ہے، کام کرنے پر مجبور کرتا ہے، یا ان کو ان کی مرضی سے کام کرنے سے روک رہا ہے، یا کسی اور طرح سے دوسرے فرد کے حقوق کو زبردستی سلب کر رہا ہے تو ایسے شخص کو قانون سزا دے سکتا ہے۔ قانون کے مطابق ہر فرد کو گھریلو تشدد سے تحفظ کا حق ہے۔

اگر آپ گھریلو تشدد کی اطلاع دینا چاہتے ہیں تو مندرجہ ذیل ایس او ایس ہاٹ لائن پر مفت کال کر سکتے ہیں:

0800100007

آٹومنی عورت سینٹر

<https://www.womenngo.org.rs/>



## شادی

قانونی طور پر دو قسم کے تعلق کو تسلیم کیا جاتا ہے، مرد اور عورت کے درمیان ازدواجی رشتہ اور مرد اور عورت کے درمیان غیر ازدواجی رشتہ۔ جمہوریت سربیا میں لوگ زیادہ تر بلوغت کی عمر کے بعد شادی کرتے ہیں۔ کم کم ایسا بھی ہوتا ہے کہ اٹھارہ سال سے کم عمر کے افراد جن کی عمر ۱۶ سال ہے شادی کریں اگر عدالت اس کی اجازت دے اور یہ فیصلہ کرے کہ بچہ/بچی جسمانی اور ذہنی طور پر ایسے رشتے کو نبھانے کی اہلیت رکھتے ہیں۔ دو قسم کے رشتوں کو قانونی طور پر تسلیم کیا جاتا ہے، مرد اور عورت کے درمیان باقاعدہ شادی کے بعد ساتھ رہنا یا پھر شادی کے بغیر ساتھ رہنا۔

شادی مرد اور عورت کے درمیان ایک ایسا رشتہ ہے جس پر قانون لاگو ہوتا ہے اور یہ رشتہ صرف دونوں کی رضامندی سے قائم کیا جا سکتا ہے۔ سربیا میں اس رشتے میں مرد اور عورت برابر ہیں اور شادی کرنا، اس کی مدت اور اس کا اختتام سب اس برابری کی بنیاد پر منحصر ہے۔

وہ افراد جن کا آپس میں خون کا رشتہ ہے ایک دوسرے سے شادی نہیں کر سکتے۔ اگر شادی مرد اور عورت دونوں کی رضامندی سے نہیں ہوئی تو اس کی کوئی قانونی حیثیت نہیں۔ شادی اس صورت میں بھی نہیں مانی جاتی اگر قانون کے مطابق حکومت کے متعین کردہ افسر کی موجودگی میں نہیں ہوئی۔ قانون دو طرح کے رشتوں کو تسلیم کرتا ہے، شادی جو کہ افسر کی موجودگی میں کی گئی ہے اور شادی کے بغیر ساتھ رہنا، دونوں رشتے قانون کے سامنے برابر ہیں۔ عورت کا حق بنتا ہے کہ وہ فیصلہ کرے کہ ماں بننا چاہتی ہے یا نہیں۔

سربیا میں لاگو قوانین کے مطابق وہ شادی جو کہ مذہب کی بنیاد پر سرکاری مذہبی افسر کی موجودگی میں کی جائے اس کو روایتی شادی سمجھا جاتا ہے مگر حکومت کے لئیے اس شادی کی کوئی قانونی حیثیت نہیں۔

## صرف ایک شادی

جمہوریت سربیا میں صرف ایک شادی کی اجازت ہے۔ ایک وقت میں صرف ایک مرد اور ایک عورت کے درمیان شادی ممکن ہے۔



## سربیا کی سماجی اور تہذیبی زندگی کی خصوصیات

### بلوغت کی عمر

سربیا میں بلوغت کی عمر ۱۸ سال ہے مگر ایسے حقوق بھی ہیں جو کہ اس عمر سے پہلے حاصل کئے جا سکتے ہیں:

۱۶ سال کی عمر پوری ہونے پر بچے/بچی کے لئیے ممکن ہے:

- شادی کرنا، ایسا صرف عدالت کی اجازت سے ممکن ہے
- باپ ہونے یا نہ ہونے کی تصدیق کرنا
- موثر بائیک کا لائسنس بنوانا

۱۵ سال کی عمر پوری ہونے پر بچے/بچی کے لئیے ممکن ہے کہ:

- نوکری کرے اور اپنے کمائے ہوئے پیسوں یا دوسری ملکیت کو اپنی مرضی سے استعمال کر سکے
- اگر والدین کے درمیان طلاق ہو جائے تو فیصلہ کرے کہ کس کے ساتھ رہنا ہے اگر اس میں فیصلے کی صلاحیت ہے
- اگر والدین کے ساتھ رہائش نہیں تو ان کے ساتھ ذاتی تعلقات رکھنے یا نہ رکھنے کے بارے میں فیصلہ کرنا اگر اس میں فیصلے کی صلاحیت ہے
- میڈیکل کاروائی جیسا کہ آپریشن وغیرہ کے لئیے رضامندی دینا اگر اس میں فیصلے کی صلاحیت ہے
- اپنی مرضی کے سیکنڈری سکول میں داخلہ لینا اگر اس میں فیصلے کی صلاحیت ہے

### اٹھارہ سال سے کم عمر افراد اور نوکری

اٹھارہ سال سے کم عمر افراد کے لئیے نوکری کرنا ممکن ہے مگر اس کے لئیے والدین، بچے کو گود لینے والے والدین یا نگران سے اجازت نامے کے کاغذ کی ضرورت ہوتی ہے۔ کام ایسا نہیں ہونا چاہیے کہ اس سے بچے/بچی کی صحت، تعلیم اور اخلاق پر برا اثر پڑے، یا کام قانون کے خلاف ہو۔ اٹھارہ سال سے کم عمر افراد صرف اسی صورت میں نوکری کر سکتے ہیں اگر صحت عامہ کا خاص ادارہ جو ان معاملات کا ذمہ دار ہے اس بات کی تصدیق کرے کہ بچہ/بچی وہ کام کرنے کی اہلیت رکھنے ہیں جس کے لئیے نوکری دی جا رہی ہے اور یہ کام ان کی صحت پر اثر انداز نہیں ہوگا۔





## ۱۰. خاندان سے ملاپ

---

چونکہ خاندان سے ملاپ ایک پیچیدہ کاروائی ہے اس کے بارے میں معلومات آپ کو اپنے افسر انضمام سے مل سکتی ہیں۔

پیتکوسکی صاحب کو یہ دیکھ کر بہت حیرت ہوئی کہ مواحب سربین زبان خوب اچھی طرح بول سکتا تھا، اگرچہ یہ ملازمت کی شرط نہیں تھی کیونکہ کمپیوٹر کے کام میں کمپیوٹر پروگرام کی زبان اور انگریزی زبان کا استعمال کیا جاتا ہے۔

» یہ میری خوش قسمتی ہے کہ میں پروگرامر ہوں، « مواحب کہتا ہے » میں جانتا ہوں کہ دوسرے تعلیم یافتہ مہاجرین ہیں جیسا کہ ڈاکٹر یا وکیل، مگر ان کو زبان سیکھنے کی ضرورت ہے اور مزید قابلیت حاصل کرنے کی بھی۔ میرے پاس کچھ نہیں تھا مگر میں کسی کی مدد کے بغیر اپنے لئیے کما سکتا ہوں۔ «

سربین زبان اچھی طرح جاننے کی وجہ یہ ہے کہ اتفاق سے اس کی ملاقات ایک خوبصورت عورت سے ہوئی جو پارک میں اپنی دو سالہ کتیا کو سیر کروانے نکلی تھی۔

» سردی تھی اور میں لولو کو سیر کروانے نکلی تھی، « چونتیس سالہ ایدا بتاتی ہے جو کہ کوسٹیوم ڈیزائن اور مصوری کا کام کرتی ہے اور اس وقت دفتر سے واپسی کے بعد مواحب کے ساتھ آرام کر رہی ہے۔ « جب ہم ملے تو پھر الگ نہ ہو سکے۔ ہمیں لگا کہ ہم ایک دوسرے کو ہمیشہ سے جانتے تھے۔ ہم نے تاریخ کے بارے میں بہت باتیں کیں اور بھی بہت سے موضوعات کے بارے میں۔ «

» آپ جانتے ہیں کہ کیسا محسوس ہوتا ہے، « مواحب نے کہا، « ایک مرتبہ کافی پر جانے کے بعد احساس ہوتا ہے کہ آپ کسی کے ساتھ روزانہ کافی پر جانا چاہیں گے۔ «

انہوں نے بلدیہ کے دفتر میں شادی کی اور اس کے بعد جامعہ مسجد میں ایک تقریب ہوئی۔ سریا میں رہنے والے مواحب کے گھر والے اس کی شادی میں شرکت نہ کر سکے اور وہ اب تک ایدا سے نہیں ملے۔ اس کو امید ہے کہ جب اس کو سفر کے کاغذات مل جائیں گے تو وہ ایدا کے ساتھ لبنان جا کر اپنے گھر والوں سے مل سکے گا۔

ان کی محبت کا آغاز تو فوراً ہی ہو گیا مگر بلے فیدل اور کتیا لولو شروع میں دوست نہیں تھے۔ بلکہ شروع میں تو انہیں اپنے اپنے پالتو جانوروں کو مختلف گھروں میں رکھنا پڑا۔

اب وہ ایک بڑے سے کرائے کے فلیٹ میں رہتے ہیں جس میں ہر طرف ایدا کے فن پارے سجے نظر آتے ہیں۔ لولو کے چھ بچے ہوئے ہیں اور زیادہ تر فیدل ان سے دور ہاتھ روم میں اپنے ڈبے میں رہتا ہے۔

کتیا اور بلا ایک دوسرے کے پیچھے بھاگتے اور کھیلتے ہیں۔ « اب یہ بالکل ٹھیک ہیں، « مواحب کہتا تھا، « فیدل کو احساس ہو گیا تھا کہ لولو کے بچے ہونے والے ہیں اور وہ اس کا بہت خیال رکھنے لگا تھا۔ «



© UNHCR

مواحب وايدا في منزلهما

مواحب نے سربیا آنے کے جلد بعد ہی پناہ کی عرضی دے دی۔ «میں نہیں جانتا تھا ایسا کروں یا نہ کیونکہ مجھے ڈر تھا کہ مجھے سینٹر میں جانا پڑے گا،» اس نے بتایا۔ وکیلوں نے اس کو سمجھایا کہ چونکہ اس کے پاس نوکری ہے اور انٹرنیٹ کے ذریعے وہ اب بھی جاپانی کمپنی کے لئیے کام کر رہا ہے اور ٹیکس بھی دیتا ہے، وہ خود انتخاب کر سکتا ہے کہ اس کی رہائش کہاں ہو گی۔ اس کے پاس اتنے پیسے تھے کہ وہ اپنے لئیے بلغراد میں فلیٹ کا کرایہ ادا کر سکے۔

جب اس کو پناہ مل گئی تو اس کے لئیے ممکن ہو گیا کہ وہ سربیا کے دارالحکومت بلغراد میں نوکری ڈھونڈے۔ اب وہ ایس انرجی کے لئیے کام کرتا ہے جو کہ ایک عالمی کمپنی ہے اور بجلی مہیا کرنے میں ڈیجیٹل ٹیکنالوجی استعمال کرتی ہے۔ اس کو اس کمپنی میں کام کرتے ہوئے ۴ ماہ ہو گئے ہیں اور اس کی قابلیت کی وجہ سے اس کو بہت اچھی تنخواہ ملتی ہے۔

«ہم نے ہمیشہ کی طرح نوکری کا اشتہار دیا تھا،» ایس انرجی سربیا کا مینیجر ایوان پیٹکوسکی کہتا ہے، «ہم نے تقریباً بیس امیدواروں کے بارے میں غور کیا۔ چار افراد دوسروں سے بہتر تھے اور ان میں سے ہم نے مواحب کا انتخاب کیا۔ اس کی قابلیت اور اس کا سابقہ تجربہ ایسا تھا کہ وہ سب سے بہتر تھا۔ ہم نے دیکھا کہ وہ نئی چیزیں جلد سیکھ لیتا ہے اور ہماری ٹیم کا اچھا رکن ثابت ہو گا۔ اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا تھا کہ اس کا تعلق کس ملک سے ہے۔ اس کا انتخاب صرف میرٹ پر ہوا۔»

## عقلندی سے اٹھائے اقدام اور سچی محبت کی بدولت سریا سے آیا مہاجر سرپیا میں کامیاب ہوا

مواحب سرائی، سریا سے آنے والے مہاجر، نے اپنے علم و ہنر کو استعمال کیا اور اپنے دل کی آواز بھی سنی اور سرپیا میں اس کو اپنی سچی محبت مل گئی۔ اپنے لمبے سفر کے دوران وہ مستقل کام کرتا رہا اور سرپیا میں اس کو ایک مقامی کمپنی میں اچھی نوکری مل گئی۔ اس نے سرپیا میں ایک مصورہ سے شادی کر لی جو کہ اس کی اینٹیڈیل عورت ہے۔ اس کے بلے کی بھی جو وہ اپنے ساتھ لایا تھا سرپیا میں اس کی بیوی کی پالتو کتیا کے ساتھ دوستی ہو گئی ہے اور سب گھر میں خوش باش رہتے ہیں۔

«میں جانتا ہوں کہ میں خوش قسمت ہوں،» اکتیس سالہ مواحب کہتا ہے۔ اس کو احساس ہے کہ مہاجرین کا ان کے نئے ماحول میں انضمام اتنا آسان نہیں ہوتا۔ سوچ سمجھ کر کام کرنے سے اور سچی محبت کی بدولت اس کو ایسی کامیابی ملی جو کم لوگوں کو ملتی ہے۔

مواحب نے ۲۰۱۲ میں جنگ کی وجہ سے الیو شہر چھوڑا۔ وہ الیو یونیورسٹی میں کمپیوٹر سائنس پڑھتا تھا اور سفر کے دوران زندگی گزارنے کے لئیے محفوظ جگہ اور ملازمت ڈھونڈتے ہوئے اس کی یہ تعلیم اس کے بہت کام آئی۔ اس نے ترکی میں ۱۸ مہینے گزارے اور اس دوران وہ خاکروب کا کام کرنے کو بھی تیار تھا مگر اس کی نوبت نہ آئی۔ اس نے انٹرنیٹ پر ایک جاپانی کمپنی کے لئیے کام کرنا شروع کیا کہ اپنے بل ادا کر سکے۔

مگر وہ استنبول میں خوش نہیں تھا۔ کوئی چیز اس کو سرپیا کی طرف کھینچ رہی تھی۔ «ترکی میں میری ملاقات سرپیا کے چند سیاحوں سے ہوئی،» اس نے بتایا، «میرا وقت ان کے ساتھ بہت خوشگوار گزرا۔ ہمارے خیالات ایک جیسے تھے۔ زندگی کی چھوٹی چھوٹی خوشیوں میں ہمیں مزا ملتا تھا اور کسی کو بہت زیادہ پیسے کمانے کا جنون نہیں تھا۔»

اس نے دو مرتبہ سرپیا کے سیروتفریح کے ویزے کے لئیے درخواست دی اور دوسری بار اس کو ویزا مل گیا۔ اب مسئلہ صرف یہ تھا کہ اپنے بلے فیلڈ کے ساتھ کیا کرے جو کہ استنبول میں اس کے ساتھ رہنے والے لوگ اس کے پاس چھوڑ گئے تھے۔

«ہو سکتا ہے کہ وہ لوگ جن کے پاس پالتو جانور نہیں ان کو یہ بات مزاحیہ لگے مگر جانور کو پالنا ایک ذمہ داری ہے۔ جیسے بچے پالنا۔»

اگر وہ اکیلا سفر کر رہا ہوتا تو اس کے لئیے سفر کرنے کا سب سے سستا راستہ یونان سے ہوتے ہوئے سمندر کا تھا۔ «اس سفر کے لئیے مجھے صرف بیگ کی ضرورت ہوتی، مگر میں فیلڈ کو چھوڑ کر نہیں آ سکتا تھا۔» یوں اس نے اپنے سفید رنگ کے بلے کو پالتو جانوروں کے ڈبے میں ڈالا اور سرپیا کے لینے ہوئی جہاز کا ٹکٹ خرید لیا۔ بلا اب سات سال کا ہو چکا ہے۔

«جانور کو دوسرے ملک لے جانا آسان ہے،» وہ کہتا ہے، «جانوروں کے ڈاکٹر کے پاس گئے، انجکشن لگوائے، کاغذ لیا اور بس۔ مگر لوگوں کے لئیے یہ کام بہت مشکل ہے۔»

## رجسٹریشن کے لئے ضروری بنیادی کاغذات

۱. کام کے ذاتی اجازت نامے کے اجرا کی درخواست
۲. غیر ملکی پاسپورٹ یا شناختی کارڈ اگر موجود ہے، اس کی فوٹوکاپی درخواست کے ساتھ دی جاتی ہے اور اصل بعد میں پیش کی جاتی ہے
۳. غیر ملکی شخص کا مستقل یا عارضی رہائش کا اجازت نامہ، اس کی فوٹو کاپی درخواست کے ساتھ دی جاتی ہے اور اصل بعد میں پیش کی جاتی ہے
۴. انتظامیہ ٹیکس کی ادائیگی کی رسید
۵. غیر ملکی فرد کی ملک میں حیثیت کی تصدیق کا کاغذ اگر وہ مہاجر ہے یا پھر اس کی کوئی اور خاص حیثیت ہے۔
۶. تعلیمی کاغذات جن کی توثیق ہو چکی ہے، اگر ایسے کاغذات موجود ہیں

رجسٹریشن کے بعد آپ کو انٹرویو کے لئے بلایا جائے گا جس میں عملے کے مشاور آپ کو آپ کے حقوق و فرائض، عملے کے کام اور ملازمت کے حصول کے بارے میں معلومات دیں گے۔ آپ کے لئے ضروری ہے کہ ہر تین ماہ بعد اپنے مشاور سے متعین کردہ وقت پر ملیں۔

عملہ برائے حصول ملازمت مختلف قسم کے ری کوالیفیکیشن کورسز کا انتظام بھی کرتا ہے جو کہ آپ کے لئے اس صورت میں فائدہ مند ثابت ہو سکتے ہیں جب آپ نے ابھی تعلیمی کاغذات کی سرینا میں توثیق نہ کروائی ہو یا توثیق ممکن نہ ہو یا آپ چاہتے ہوں کہ کوئی نیا کام کرنا سیکھیں تاکہ آپ کو نوکری ملنے میں آسانی ہو سکے۔







## ۹. کام اور نوکری

### ملازمت کا نظام

سربیا میں کام کرنے کے لئیے آپ کو کام کے ذاتی اجازت نامے کی ضرورت ہے جس کے ذریعے آپ کے لئیے کام کرنا ممکن ہو جاتا ہے۔ یہ اجازت نامہ وہ فرد نہیں دیتا جو کہ آپ کو ملازمت دیتا ہے بلکہ آپ اپنے لئیے یہ اجازت نامہ لیتے ہیں اور اس کی مدت اتنی ہی ہوتی ہے جس کے لئیے آپ کو پناہ دی گئی ہے اور اس کی مدت بڑھائی جا سکتی ہے۔

اجازت نامہ حاصل کرنے لئیے ضروری ہے کہ آپ قومی عملہ برائے حصول ملازمت میں درخواست دیں اور درخواست کے ساتھ پناہ کی عرضی منظور ہونے کے بعد ملنے والے شناختی کارڈ کی کاپی اور ذاتی شناختی نمبر برائے غیرملکی افراد کی کاپی بھی پیش کریں۔

کام کے ذاتی اجازت نامے کا اجرا مفت نہیں۔ اگر آپ کی مالی حالت اچھی نہیں تو اپنے وکیل یا افسر انضمام سے رابطہ کریں اور دیکھیں کہ آپ کو کس طرح اجازت نامے کے لئیے انتظامی ٹیکس سے مستثنیٰ قرار دیا جا سکتا ہے۔

### قومی عملہ برائے حصول ملازمت

قومی عملہ برائے حصول ملازمت ایک ایسا ادارہ ہے جس کا کام سربیا کے شہریوں اور غیرملکی افراد کے لئیے ملازمت کے مواقع تلاش کرنا ہے اور اس ادارے کے دفتر سربیا کے ہر شہر اور بلدیہ میں ہیں۔ یہ عملہ ان کو جو کہ ملازمین کی تلاش میں ہوں بیروزگار افراد کے ساتھ رابطے میں مدد کرتا ہے۔ اس عملے سے مدد حاصل کرنے کے لئیے آپ کو چاہیے کہ آپ ان کے پاس رجسٹر ہو جائیں۔

رجسٹر ہونے کے لئیے اپنے مستقل یا عارضی رہائش کی جگہ پر عملے کے دفتر میں جانا ضروری ہوتا ہے۔

## اعلیٰ تعلیم

اعلیٰ تعلیم حکومتی اور پرائیویٹ اعلیٰ تعلیم کے اداروں میں حاصل کی جاتی ہے جن میں یونیورسٹی کے تحت کئی کالج، اکیڈمیز اور پیشہ وارانہ تعلیم کے اعلیٰ ادارے آتے ہیں۔ اعلیٰ تعلیم کے ادارے میں داخلے کے لئیے داخلے کا امتحان پاس کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ اور ایک تعلیمی سال یکم اکتوبر سے شروع ہو کر اگلے سال ۳۰ ستمبر تک جاری رہتا ہے۔

داخلے کے بارے میں مزید تفصیلات آپ کو وزارت تعلیم کی ویب سائٹ، ہر کالج کی الگ ویب سائٹ پر اور آپ کے افسر انضمام کے پاس مل سکتی ہیں۔

اگر آپ بالغ اور ناخواندہ ہیں تو آپ کے لئیے ممکن ہے کہ آپ بالغ افراد کی خواندگی کے تعلیمی پروگرام میں شامل ہو جائیں۔ اس بارے میں مزید معلومات کے لئیے کومیساریات کے افسر انضمام سے رابطہ کریں۔

## سابقہ تعلیمی سرٹیفیکیٹ کی توثیق

کسی دوسرے ملک میں حاصل کی جانے والی تعلیم کے سرٹیفیکیٹ کی توثیق کی کاروائی ہر ملک کے لئیے فرق ہے۔

اینیک/ناریک سینٹر کوالیفیکیشن ایجنسی کا حصہ ہے جو کہ دوسرے ملکوں کے ڈپلوموں کی توثیق کا کام کرتا ہے۔ اگر یہ کاروائی کسی متعلقہ عالمی معاہدے کے مطابق کرنا ضروری نہ ہو تو سربیا کے قوانین کے مطابق کی جاتی ہے۔

توثیق کے لئیے تعلیمی کاغذات اینیک/ناریک سینٹر اور کوالیفیکیشن ایجنسی کے دفتر میں جمع کروائے جاتے ہیں جس کا پتہ ہے، مائیکے بیوروسیمے ۵۱۔

ٹیلیفون پر معلومات حاصل کرنے کے اوقات: پیر سے جمعہ تک، بارہ بجے سے دو بجے تک۔

ٹیلیفون نمبر: 0117455724

ای میل: emina.najdanovic@azk.gov.rs

ابتدائی اور سیکنڈری تعلیم کی توثیق، ٹیلیفون: 0117455724

ملازمت کے لئیے غیر ملک کے اعلیٰ تعلیم کے کاغذات کی توثیق، ٹیلیفون: 0113345746  
0117455723

اپنے ملک میں جو تعلیم آپ نے حاصل کی اس کے کاغذات کی توثیق کے اخراجات کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی ادا کرتا ہے۔

مسئلہ یہ تھا کہ تقریباً ۳۰ فیصد مہاجر بچے اپنے ملکوں میں کبھی سکول نہیں گئے تھے اور اپنی مادری زبان بھی لکھنا اور پڑھنا نہیں جانتے تھے۔ بہت سے بچوں نے پہلی بار لکھنا پڑھنا سربین زبان میں سیکھا۔

« ہمارے پاس ایسے بچے تھے جنہوں نے سربیا تک پہنچنے کے لئے ۵۰۰۰ کیلومیٹر کا سفر کیا تھا،» چیرچ صاحب نے کہا، « مگر ان کو جغرافیے کے بارے میں کچھ پتہ نہیں تھا۔» نوبالغ بچوں کے لئے اچھا ماحول پیدا کرنے کے لئے کہ ان کو برا نہ لگے، ان کو چھوٹے بچوں کے ساتھ کلاس روم میں نہ بٹھایا گیا بلکہ ان کے ہم عمر بچوں کے ساتھ، اور اساتذہ نے ان کے ساتھ انفرادی طور پر بہت محنت سے کام کیا۔

فراش اور اسدی کے لئے مسئلہ یہ نہیں تھا کہ وہ ناخواندہ تھے۔ شروع میں ان کی مایوسی اور ناامیدی کی حالت نے ان کے لئے پڑھائی پر توجہ دینے میں مشکل پیدا کی۔ دونوں کی کوشش تھی کہ مغربی یورپ تک پہنچ سکیں مگر ایک کو کروشیا اور ایک کو ہنگری سے زبردستی واپس بھیج دیا گیا تھا۔

«میں بہت اداس، پریشان اور تھکا ہوا تھا،» فراش نے کہا۔

«میری حالت اچھی نہیں تھی، میں بہت ناخوش تھا،» اسدی نے بتایا۔

اسدی کے گھر والے جرمنی میں رہتے ہیں اور اس کو امید ہے کہ ایک دن ضرور ان کے پاس پہنچ جائے گا۔ مگر اپنے اساتذہ کی محنت اور کوششوں کو دیکھتے ہوئے فراش نے سربیا میں پناہ کی عرضی دے دی اور اس کو امید ہے کہ وہ بلغراد میں رہے گا۔

فراش کا تعلق کابل سے ہے جہاں اس کا باپ پولیس میں افسر تھا۔ اس وجہ سے اس کے سارے خاندان کو طالبان سے دھمکیاں مل رہی تھیں۔ وہ سربیا میں دو سال پہلے پہنچا اور یہاں تک پہنچنے کے لئے اس نے ایران، ترکی اور بلغاریہ کا بہت سخت سفر کیا۔

«جب میں نے اس سکول میں آنا شروع کیا تو مجھے کوئی بات سمجھ میں نہیں آتی تھی۔ پھر مجھے احساس ہوا کہ میرے لئے اچھا ہو گا اگر میں سربین زبان سیکھ لوں۔ میں نے محنت کرنی شروع کی۔ اب مجھے اس کا پہل ملا ہے۔ میں سربین زبان بول اور سمجھ سکتا ہوں اور اپنی مدد خود کر سکتا ہوں۔»

یواین ایچ سی آر کی مدد سے چلنے والے پروگرام کے تحت فراش کا ایک نگران مقرر ہے اور وہ بچوں کے رہائشی سینٹر یووان یووانویچ زمائی میں رہتا ہے۔ یہ رہائشی سینٹر بلدیہ کی سماجی فلاحی کے ادارے کے ماتحت ہے۔ فراش کی تھوڑی بہت آمدنی بھی ہے کیونکہ وہ ایک آٹوسروس میں کام کرتا ہے اور عرب فاسٹ فوڈ کے ریستورنٹ میں بھی۔ اس کو امید ہے کہ جلد ہی وہ ہیریڈیسر سکول میں داخلہ لے لے گا اور مختلف زبانیں بھی سیکھے گا۔

مگر اس کو ڈر ہے کہ اس کی پناہ کی عرضی نامنظور نہ ہو جائے اور وہ اپنی تعلیم جاری نہ رکھ سکے۔ «یہ فیصلہ دوسرے لوگوں کے ہاتھ میں ہے،» وہ خوفزدہ آواز میں کہتا ہے۔

لیکن اگر وہ اپنے لئے خود فیصلہ کر سکے تو؟ «میرا فیصلہ صاف ہے،» وہ بولا، «میں بلغراد میں رہنا چاہتا ہوں، سو فیصد۔»

بچوں کے تحفظ کے لئے ان کے نام بدل دئیے گئے ہیں۔



© UNHCR/Helen Vomak

والدین کے بغیر سفر کرنے والے بچے برانکو پیشیچ پرانمری سکول میں جغرافیہ پڑھ رہے ہیں

برانکو پیشیچ سکول میں اساتذہ نے اپنی گرمیوں کی چھٹیوں کے دوران وقت نکالا کہ مل کر اسباق کو مہاجر بچوں کی ضروریات کے مطابق بدلیں، ان بچوں میں اکثریت افغانستان سے آنے والوں کی ہے جو والدین کے بغیر سفر کر رہے ہیں۔ یو این ایچ سی آر نے ان کے لئے رہائشی سینٹر برائے پناہ گزین کرنیچا سے سکول تک ٹرانسپورٹ کے لئے بس فراہم کی۔

«ان بچوں کو سربین زبان کا ایک لفظ بھی نہیں آتا تھا،» چیرچ صاحب نے بتایا، «عام طور پر صرف سفارتخانوں میں ٹپلومیٹس کے بچے ایسے ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ ہمارے پاس سربین کو غیرملکی زبان کے طور پر سکھانے کے طریقے نہیں تھے۔ ہمیں یہ طریقے خود ڈھونڈنے پڑے»۔

سکول میں فارسی اور عربی زبان کے ترجمان ادارے آدرا نے فراہم کئے جنہوں نے کلاس روم میں کام کرنا شروع کیا اور جغرافیے اور تاریخ جیسے مضامین کی پڑھائی کے دوران ترجمہ کیا، اس کے علاوہ سربین زبان کی مزید کلاسز کا انتظام کیا گیا۔

ریاضی پڑھانا ذرا آسان تھا۔ دوشیزہ مارسینیچ جو کہ ریاضی پڑھاتی ہیں ان کا کہنا ہے کہ «ریاضی کی اپنی زبان ہے جو کہ کوئی بھی فرد جس کے پاس تھوڑی بہت تعلیم ہو سمجھ سکتا ہے»۔

# بلغراد کا سکول کمسن مہاجروں کو روشن مستقبل کے لئیے تیار کر رہا ہے

فراش اور اسدی مغربی یورپ پہنچنے کی کوشش کر رہے تھے مگر سربیا نے ان کو تعلیم مکمل کرنے کا موقع دیا

لکھاری: بیلین ووماک اور میرینا میلینکوویچ، بلغراد

فراش اور اسدی فائنل امتحان دے رہے ہیں۔ «میں کچھ پریشان ہوں مگر ایسا تو ہوتا ہے،» فراش کہتا ہے۔ «سب اچھا ہے،» اسدی بولا، «مجھے ایک کاغذ مل جائے گا جس سے پتہ چلے گا کہ میں تعلیم یافتہ ہوں۔» افغانستان سے تعلق رکھنے والے ان دو کمسن پناہ کے طلبگاروں کو سربیا نے موقع دیا کہ وہ اپنی تعلیم مکمل کریں۔

ایک سکول نے اس کام میں خاص کردار ادا کیا اور یہ ہے — برانکو پیشیچ پرائمری سکول — اس سکول نے نہ صرف ان دونوں لڑکوں بلکہ سن ۲۰۱۶ سے تقریباً ۳۰۰ مہاجروں اور نقل مکانی کرنے والے کم سن افراد کی مدد کی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اس سکول نے مہاجرین کے انضمام میں اتنا اہم کام کیا ہے کہ اس کے ڈائریکٹر ناند چیرچ کو اس سال یو این ایچ سی آر کی جانب سے دئیے جانے والے نائسن ایوارڈ کے لئیے بھی نامزد کیا گیا ہے۔

«بچوں کے ساتھ ہونے والا ایک بہت برا واقعہ یہ ہے کہ وہ ایسی جگہ رہیں جہاں ان کے لئیے کچھ نہ ہو، کوئی ایسا کام جو کہ ان کی سوچنے کی صلاحیت کو پروان چڑھائے،» ایسا کہتے ہیں چیرچ صاحب اور بتاتے ہیں کہ انہوں نے سینٹر برائے پناہ گزین میں رہنے والے بچوں کو کیوں اپنے سکول میں سربیا کے بچوں کے شانہ بشانہ تعلیم حاصل کرنے کے لئیے داخلہ دینے کا فیصلہ کیا، «ہمیں اس دردناک بات کا خوبی سے احساس ہے کہ یہ مہاجر بچے اپنے ممالک کے حالات کے ذمہ دار نہیں۔»

چیرچ صاحب کو وزارت تعلیم کی طرف سے اس کی اجازت ملی کہ وہ اپنے سکول میں یہ کام شروع کریں اس بات کو مدنظر رکھتے ہوئے کہ ان کو اور سکول میں پڑھانے والے سب اساتذہ کو ایسے بچوں کو تعلیم و تربیت فراہم کرنے میں بہت تجربہ ہے جن کے ساتھ معاشرے میں امتیازی سلوک کیا جاتا ہے اور جن میں سربیا کی روما آبادی کے لوگ بھی شامل ہیں۔ برانکو پیشیچ سکول کا بنایا ہوا یہ تعلیمی ماڈل اب سربیا کی قومی سطح پر بنائی جانے والی ان ہدایات کی بنیاد ہے جن کا تعلق مہاجر بچوں کی تعلیم سے ہے اور اس کو ان دوسرے سکولوں میں بھی استعمال کیا جا رہا ہے جہاں مہاجر بچے تعلیم حاصل کر رہے ہیں۔

سربیا میں تقریباً ۳۶۰۰ نئے مہاجر، نقل مکانی کرنے والے افراد اور پناہ کے طلبگار رہ رہے ہیں اور تقریباً ۴۰۰ بچے سکول جا رہے ہیں۔ «بہت سے مہاجر سوچتے تھے کہ سربیا میں سے صرف گزر کر آگے جانا ہے، مگر سربیا نے سکول کی عمر کے مہاجر بچوں کو سکولوں میں داخل کیا اور کئی بچوں کی مدد کرنے کے کئی نئے طریقے اختیار کئے،» سربیا میں اقوام متحدہ کے اعلیٰ کمشنر برائے مہاجرین کے نمائندے ہانس شوٹر نے کہا۔

## پرائمری سکول

جمہوریت سربیا میں ابتدائی یا پرائمری تعلیم لازمی ہے اور اس کی مدت آٹھ سال ہے۔ والدین کا فرض بنتا ہے کہ تعلیمی سال کے آغاز پر وہ بچوں کو چھ سال سے ساڑھے سات سال کی عمر میں سکول میں داخل کریں۔ پرائمری تعلیم مفت ہے۔

بچوں کو سکول میں داخل کرنے کی آخری تاریخ یکم فروری ہے تاکہ بچے یکم ستمبر سے سکول کی پہلی جماعت میں جانا شروع کر سکیں۔ تعلیمی سال کا آغاز یکم ستمبر سے ہوتا ہے اور اختتام اس سے اگلے سال جون کے مہینے میں ہوتا ہے۔

اگر ساڑھے سات سال کی عمر کا بچہ بیماری یا کسی دوسری وجہ سے پہلی جماعت میں داخل نہیں ہو سکا تو وہ ٹیسٹ کے بعد پہلی یا کسی اور جماعت میں داخلہ لے سکتا ہے۔ یہ ٹیسٹ کرنے کے ذمہ دار سکول میں پڑھانے والے اور دوسرے ذمہ دار افراد کرتے ہیں جیسے کہ سکول سائیکولوجسٹ اور ماہر تعلیم، جو کہ بچوں کی علمی سطح اور ان کی بہتری کو سامنے رکھتے ہوئے یہ فیصلہ کرتے ہیں کہ بچہ کس جماعت میں جائے گا۔

اس بارے میں تفصیلی معلومات کے لئے اور یہ جاننے کے لئے کہ بچوں کو سکول میں داخل کرتے وقت کن کاغذات کی ضرورت ہوتی ہے آپ کو چاہیے کہ آپ کو میساریات میں اپنے افسر انضمام یا اپنے وکیل سے رابطہ کریں۔

## سیکنڈری سکول

وہ سب بچے جو ابتدائی تعلیم مکمل کر لیتے ہیں اور فائنل امتحان پاس کر لیتے ہیں اپنی تعلیم سیکنڈری سکول میں جاری رکھ سکتے ہیں۔ سربیا میں سیکنڈری تعلیم جمینیم سکول، سیکنڈری پیشہ وارانہ سکول اور فنی تعلیم کے سکولوں پر مبنی ہے۔ سیکنڈری تعلیم مفت ہے مگر لازمی نہیں۔

اٹھارہ سال سے کم عمر افراد جن کو سربیا میں پناہ ملی ہے اور جو کہ سربیا میں سکول میں داخلہ لیتے ہیں اگر ان کے پاس اپنے ملک میں مکمل کی ہوئی تعلیم کا کوئی سرٹیفیکیٹ نہ ہو تو وہ ایک ٹیسٹ کی بنیاد پر سکول میں داخل ہوتے ہیں۔ ایک خاص کمیٹی اس کام کی ذمہ دار ہوتی ہے۔

ہر سال مئی کے مہینے میں سیکنڈری سکولوں میں داخلہ شروع ہونے کا اعلان کیا جاتا ہے۔ سکول بچوں کو ضروری معلومات فراہم کرنے کے لئے خاص دن مقرر کرتے ہیں۔ اس دوران بچوں کو موقع ملتا ہے کہ وہ مختلف سکولوں میں پڑھانے جانے والے مضامین کے بارے میں زیادہ جان سکیں۔ سکول میں داخلے کے لئے میرٹ لسٹ پرائمری سکول میں ماننے والے نمبروں اور فائنل امتحان کے نمبروں کی بنیاد پر بنائی جاتی ہے۔ پرائمری تعلیم کو مکمل کرنے کے لئے یہ فائنل امتحان سب بچے جون کے مہینے میں لیتے ہیں۔



## ۸. تعلیم

اٹھارہ سال سے کم عمر اور بالغ افراد جن کو سربیا میں پناہ دی جاتی ہے ان کے نرسری سکول، پرائمری، سیکنڈری اور اعلیٰ تعلیم کے معاملے میں ویسے ہی حقوق ہیں جیسے کہ جمہوریت سربیا کے شہریوں کے۔

### نرسری سکول

نرسری کی سطح پر سرکاری اور پرائیویٹ ادارے تعلیم فراہم کرتے ہیں۔ نرسری سکول میں بچے ایک سال کی عمر سے اس وقت تک جا سکتے ہیں جب تک کہ ان کی ابتدائی تعلیم شروع کرنے کی عمر نہ ہو جائے۔ پری سکول تعلیم [ساڑھے پانچ سال کی عمر سے ساڑھے چھ سال کی عمر تک] سربیا میں لازمی ہے۔

آپ بچوں کو نرسری سکول میں ان کا نام لکھوا کر سال کے کسی بھی حصے میں بھیجنا شروع کر سکتے ہیں۔ اگر نرسری میں بچے زیادہ ہوں تو ایک کمیٹی فیصلہ کرتی ہے کہ کونسے بچے نرسری جائیں گے۔

بچوں کو نرسری میں داخل کروانے وقت آپ مندرجہ ذیل کاغذات ساتھ لائیں:

۱. بچوں کے ڈاکٹر کا دیا ہوا بچے کی صحت کے بارے میں سرٹیفیکیٹ
۲. اگر ماں باپ ملازمت کرتے ہیں تو نوکری کا سرٹیفیکیٹ اور اگر بیروزگار ہیں تو قومی عملہ برائے حصول ملازمت کی جانب سے دیا ہوا کاغذ جس سے ثابت ہوتا ہے کہ والدین بیروزگار ہیں
۳. برتھ سرٹیفیکیٹ، اس کی فوٹوکاپی بھی دی جا سکتی ہے اور تاریخ اجرا سے فرق نہیں پڑتا یا پھر شناختی کارڈ کی کاپی اگر ماں باپ کو سربیا میں پناہ دی گئی ہے

وہ ماں باپ جو سماجی مالی امداد وصول کرتے ہیں ان کو نرسری کے اخراجات ادا کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ اگر کسی کے تین بچے ہیں تو تیسرے بچے کی نرسری کے اخراجات دینے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ بلدیہ کے دفتر سے نرسری کے اخراجات سے مستثنیٰ قرار دئیے جانے کا کاغذ لینے کے لئے آپ کو چاہیے کہ آپ اپنی درخواست کے ساتھ اپنے سماجی فلاحی سینٹر سے ملنے والی مالی امداد کا کاغذ پیش کریں۔

لازمی ہیلتھ انشورنس کی مدد سے ملازمین اور دوسرے شہریوں کو علاج معالجے کی سہولتوں کا حق ملتا ہے اور خاص حالات میں مالی امداد پر بھی۔ اس کا مطلب ہے کہ جب تک کوئی فرد بیروزگار ہے اس کے بنیادی علاج کے اخراجات کی ذمہ دار حکومت سر بیا ہے۔ جب کسی فرد کو نوکری مل جائے تو اس کو ملازمت دینے والا فرد یا ادارہ اور ملازم لازمی ہیلتھ انشورنس کی رقم ادا کرتے ہیں اور اس طرح لوگ اپنے اور اپنے خاندان والوں کے علاج کے اخراجات ادا کرتے ہیں۔

اختیاری یا اپنی مرضی سے ادا کی جانے والی ہیلتھ انشورنس اجتماعی یا انفرادی ہو سکتی ہے اور لازمی ہیلتھ انشورنس سے الگ ادا کی جا سکتی ہے۔ اختیاری ہیلتھ انشورنس انفرادی پرائیویٹ انشورنس کے طور پر سرکاری اور پرائیویٹ ہسپتالوں میں استعمال کی جا سکتی ہے اور آپریشن یا شدید بیماری یا بیماری کے اثرات کی صورت میں بھی۔ اس ہیلتھ انشورنس کے اخراجات لوگ خود اٹھاتے ہیں۔





## ۷. علاج کی سہولت

اگر آپ کو سربیا میں پناہ یا ذیلی پناہ مل گئی ہے تو آپ کا حق بنتا ہے کہ آپ کو سربیا میں موجود غیرملکی افراد کے لئیے علاج معالجے کی سہولتوں کے قوانین کے تحت علاج فراہم کیا جائے۔ غیرملکی افراد کو علاج کی سہولت اسی طرح دی جاتی ہے جیسے کہ سربیا کے شہریوں کو۔ سربیا میں جن افراد کو پناہ یا ذیلی پناہ دی جاتی ہے ان کے علاج کے اخراجات جمہوریت سربیا کے بجٹ میں سے ادا کئے جاتے ہیں اور علاج معالجے کی سہولتوں پر حقوق کے معاملات کی ذمہ دار وزارت صحت ہے۔

جمہوریت سربیا میں علاج کا سسٹم تین حصوں پر مشتمل ہے، بنیادی، سیکنڈری اور سپیشلسٹ۔ بنیادی سطح پر علاج مفت ہے اور سیکنڈری اور سپیشلسٹ معالجے کی سہولتیں صرف اس وقت مفت ہوتی ہیں جب بنیادی سطح پر ڈاکٹر آپ کو ایسے خاص علاج کے لئیے بھیجے۔

آپ کے شناختی کارڈ پر درج آپ کی رہائش کے علاقے کے مطابق یہ دیکھا جاتا ہے کہ کونسا سرکاری بنیادی ہیلتھ سینٹر آپ اور آپ کے خاندان کو علاج فراہم کرنے کا ذمہ دار ہے۔ اگر آپ یا آپ کے گھر والوں میں سے کسی کو علاج کی ضرورت ہے تو آپ کو چاہیے کہ آپ اپنے بنیادی ہیلتھ سینٹر سے رابطہ کریں۔ ضرورت پڑنے پر ڈاکٹر آپ کو دوسرے ہسپتال میں بھیج سکتے ہیں۔ ایمرجنسی کی صورت میں آپ ۱۹۴ پر ایمبولینس بلا سکتے ہیں یا اپنے قریبی ایمرجنسی ڈاکٹر کے پاس جا سکتے ہیں۔

جمہوریت سربیا میں ایسی دوائیں ہیں جو کہ مفت فراہم کی جاتی ہیں اور وہ بھی جن کے لئیے مریض کو پیسے دینے کی ضرورت ہوتی ہے۔

اگر آپ یا آپ کے خاندان کے کسی فرد کو حقوق کے مطابق علاج کی سہولت نہیں دی گئی اور آپ کی حق تلفی ہوئی ہے تو اپنے وکیل یا افسر انضمام سے رابطہ کریں۔

جمہوریت سربیا میں لازمی ہیلتھ انشورنس کے علاوہ اختیاری ہیلتھ انشورنس بھی ممکن ہے۔



## ۶. مالی امداد

### مختلف قسم کی مالی امداد

- آپ کا حق ہے سماجی فلاح کے تحت ملنے والی مالی امداد پر [ اکیلے فرد اور خاندان کو بھی ] اگر آپ کے پاس اپنی کمائی یا دوسرے ذرائع سے جیسا کہ پراپرٹی کے کرائے وغیرہ سے اتنی آمدنی ہوتی ہے جو کہ سماجی بھلائی کے تحت ملنے والی رقم سے کم ہے یعنی کہ آپ کے پاس اپنی زندگی گزارنے کے لئیے ضروری اخراجات نہیں۔ اس قسم کی مالی امداد ماہانہ دی جاتی ہے اور یہ جمہوریت سربیا کے شہریوں کو دی جانے والی سماجی مالی امداد کی بنیادی قسم ہے۔ اس کی رقم سب کے لئیے ایک جیسی ہے۔ یہ مالی امداد حاصل کرنے کے لئیے مزید معلومات آپ کو میساریات میں افسر انضمام یا اپنے وکیل سے حاصل کر سکتے ہیں۔
- کو میساریات آپ کی مدد کے لئیے آپ کو یک مشٹ ایک خاص رقم دے سکتی اگر آپ کی کوئی خاص طبی یا اور ضرورت ہو۔ امداد کی یہ رقم کتنی ہو گی اس کا فیصلہ کمشنر کرتا ہے۔ اس قسم کی مالی امداد کے بارے میں مزید معلومات کے لئیے کو میساریات میں افسر انضمام یا اپنے وکیل سے رابطہ کریں۔
- چونکہ آپ کا حق ہے کہ آپ کے لئیے زیادہ سے زیادہ ایک سال کی مدت تک عارضی رہائش کا بندوبست کیا جائے اگر کوئی خالی مکان نہ ہو تو کو میساریات آپ کو عارضی رہائش کے لئیے مالی امداد دے سکتا ہے۔ اس امداد میں دی جانے والی رقم پہلے سے متعین ہے اور سب کے لئیے ایک جیسی ہے۔ اس قسم کی مالی امداد کے بارے میں مزید معلومات کے لئیے کو میساریات میں افسر انضمام یا اپنے وکیل سے رابطہ کریں۔

## سرین تہذیب، تاریخ اور آئین کے بارے میں جاننا

اگر آپ کی پناہ کی عرضی منظور ہو گئی ہے تو آپ کے لیئے ممکن ہے کہ آپ سرین تہذیب، تاریخ اور آئین کے بارے میں سیکھنے کے پروگرام میں شرکت کریں۔ اس پروگرام کے تحت ایک سال میں تیس کلاسوں کا انتظام کیا جاتا ہے۔

ان کلاسوں کا انتظام کومیساریات کرتا ہے۔ اس پروگرام کے تحت آپ نہ صرف لیکچر سنیں گے بلکہ سرین میں اہم تاریخی مقامات، عجائب گھر اور مختلف اداروں کی سیر بھی کریں گے۔ یہ پروگرام سب ان لوگوں کے لیئے بہت اہم ہے جو کہ اپنی آئندہ زندگی جمہوریت سرین میں گزاریں گے۔ اس کورس کے اختتام پر کوئی امتحان نہیں لیا جاتا۔

اگر آپ بغیر کسی وجہ کے تعین کردہ عرصے کے دوران سرین تہذیب، تاریخ اور آئین کے بارے میں جاننے کے اس پروگرام میں شرکت نہیں کریں گے تو کومیساریات پر کوئی ذمہ داری عائد نہیں ہوتی کہ آپ کے لیئے دوبارہ سے یا مزید کلاسز کا انتظام کرے۔





© UNHCR

سرہین زبان کا کورس مکمل کرنے میں کامیابی

اگر آپ پہلے سے ہی زبان سیکھنے کے کورس کے لئیے کسی سکول میں جا رہے ہیں اور یہ سکول آپ کے رہائشی علاقے میں نہیں تو کومیساریات آپ کو سکول تک آنے جانے کے اخراجات دے سکتا ہے۔  
اگر سرہین زبان سیکھنے کے دوران آپ کو ملازمت کا موقع مل جاتا ہے تو کلاسز کا وقت آپ کے اوقات کار کے مطابق بدلا جا سکتا ہے۔

سرہین زبان سیکھنے کے سکول میں آپ کی حاضری کا ریکارڈ رکھا جاتا ہے اور اگر آپ باقاعدگی سے زبان سیکھنے نہ گئے اور آپ نے بغیر کسی وجہ کے تعین کردہ وقت میں سب کلاسز مکمل نہ کیں تو کومیساریات پر یہ عائد نہیں ہوتا کہ وہ آپ کے لئیے دوبارہ یا نئی کلاسز کا انتظام کرے۔



## ۵. انضمام میں امداد

آپ کو اور آپ کے خاندان کے افراد کو سربیا کی سماجی، تہذیبی اور معاشی زندگی میں شمولیت کے لئیے امداد فراہم کی جائے گی۔ یہ امداد پناہ کی عرضی منظور ہونے سے ایک سال کی مدت تک فراہم کی جاتی ہے۔

### ذاتی پروگرام برائے انضمام

آپ کی ضروریات، تعلیم، اہلیت اور آپ کے حالات کی بنیاد پر کومیساریات آپ کے ساتھ مشورہ کر کے آپ کے لئیے آپ کا ذاتی پروگرام برائے انضمام بنائے گا۔ یہ پروگرام یا پلان ان کاموں پر مبنی ہو گا جو کہ آنے والے ایک سال کے عرصے میں آپ کے لئیے سربیا کی سماجی، تہذیبی اور معاشی زندگی میں شمولیت کو آسان بنائیں گے۔ کومیساریات آپ کے ہمراہ ان اقدام کا تعین کرے گا جو اس کام کے لئیے ضروری ہیں۔ آپ نہ صرف اس پلان کے بنانے میں شریک ہوں گے بلکہ آپ سے توقع کی جاتی ہے کہ آپ اپنے افسر انضمام کے ساتھ اپنے لئیے تعین کردہ ارادوں کو پورا کرنے کے لئیے سب ضروری کام کریں گے۔ اس مقصد کے لئیے کومیساریات آپ کو دوسرے سرکاری یا غیر سرکاری اداروں کے ساتھ رابطہ کرنے میں مدد بھی کرے گا۔

انضمام کا ذاتی پلان ایک سال کی مدت کے لئیے بنایا جاتا ہے اور چھ ماہ بعد اس کا دوبارہ جائزہ لیا جاتا ہے اور اگر حالات کی وجہ سے ضرورت ہو تو اس سے زیادہ مرتبہ بھی۔ یہ ذاتی پلان سربین زبان میں لکھا جاتا ہے مگر اس میں جو کچھ درج کیا جاتا ہے آپ کو اس کے بارے میں آپ کی زبان میں سمجھایا جائے گا۔

### سربین زبان سیکھنا

پناہ یا ذیلی پناہ کی منظوری کا فیصلہ ملنے کے ۱۵ دن کے اندر اندر آپ کے لئیے ضروری ہے کہ آپ ذاتی طور پر یا اپنے وکیل کے ذریعے کومیساریات کو اطلاع دیں کہ آپ سربین زبان بولنے، لکھنے اور پڑھنے کی کلاسز میں حاضری دینے کو تیار ہیں۔ افسر انضمام آپ کو منتخب کردہ سکول کے بارے میں بتائے گا جہاں آپ کا سربین زبان کا ٹیسٹ ہو گا جس میں دیکھا جائے گا کہ آپ کس حد تک زبان بول اور لکھ سکتے ہیں اور یہ کہ آپ کو کس کلاس میں شرکت کرنی ہو گی۔ آپ کو سکول میں زبان سیکھنے کے لئیے سب ضروری سامان مل جائے گا۔

سربین زبان سیکھنے کے اخراجات کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی ادا کرے گا۔ یہ ادارہ ان افراد کے لئیے تین سو اسباق کا خرچہ دیتا ہے جو کہ باقاعدہ تعلیم کے لئیے سکول نہیں جاتے۔ ان تین سو اسباق کے علاوہ اگر آپ کوئی ایسا کام کرتے ہیں جس کے لئیے آپ کو مزید تعلیم کی ضرورت ہے تو آپ کے لئیے مزید ایک سو اسباق کا انتظام کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ باقاعدہ تعلیم کے لئیے سکول جاتے ہیں تو سکول میں سربین زبان کی کلاس کے علاوہ آپ کے لئیے مزید ایک سو چالیس کلاسوں کا بندوبست کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ کی عمر پینسٹھ سال سے زیادہ ہے تو کومیساریات آپ کے لئیے ایک سو کلاسوں پر مشتمل سربین زبان سیکھنے کا خاص پروگرام بنا سکتا ہے۔

اگر آپ کی عمر پینسٹھ سال سے زیادہ ہے تو کومیساریات آپ کے لئیے زبان سیکھنے کا خاص پروگرام فراہم کرے گا جس کی مدد سے آپ روزمرہ کی ضروریات کے لئیے زبان سیکھ سکیں گے۔



## ۴. عارضی رہائش

آپ کا حق ہے کہ کومیساریات آپ کے لئیے عارضی رہائش کا بندوبست کرے۔

آپ یہ سہولت زیادہ سے زیادہ ایک سال کے عرصے تک استعمال کر سکتے ہیں۔ ایک سال کا یہ عرصہ اس وقت شروع ہوتا ہے جب آپ کو پناہ یا ذیلی پناہ دی جاتی ہے۔

اگر کومیساریات کے پاس خالی مکان نہ ہو تو وہ آپ کو ایک سال کے لئیے کرایہ ادا کرنے کے لئیے مالی امداد دے سکتے ہیں۔

اگر بہت سے افراد ایک وقت میں عارضی رہائش کی درخواست دیں تو ایسی صورتحال میں ترجیح ان افراد کو دی جائے گی جو خاندان کے ساتھ سربیا میں ہیں اور جن کے کئی چھوٹے بچے ہیں، اس کے علاوہ وہ خاندان جس میں چھوٹے بچے کے ساتھ صرف ماں ہے یا صرف باپ ہے، وہ خاندان جس میں حاملہ عورت شامل ہو، جس خاندان میں بہت سے افراد ہوں، خاندان میں کوئی ایسا فرد ہو جو تشدد سہہ چکا ہو، جس کے ساتھ جنسی، شدید نفسیاتی یا جسمانی تشدد کیا گیا ہو، یا ایسے افراد جو کہ اپنی روزی کمانے کے قابل نہ ہوں جیسا کہ بڑی عمر کے افراد یا پھر معذور افراد۔

عارضی رہائش کا حق حاصل کرنے کے لئیے ضروری ہے کہ آپ سربین زبان کی کلاسز پہ جائیں جن کا انتظام آپ کے لئیے اور آپ کے خاندان کے دوسرے افراد کے لئیے کومیساریات کرے گا۔ عارضی رہائش کے بارے میں تفصیلی معلومات کے لئیے افسر انضمام سے ذاتی طور پر یا وکیل کے ذریعے رابطہ کریں۔

## بینک کارڈ

جب آپ کو آپ کا شناختی نمبر برائے غیر ملکی افراد جاری ہو جائے گا تو آپ اپنے منتخب کردہ بینک میں جا کر اکاونٹ کھولنے کی درخواست دے سکیں گے۔ بینک سے ملنے والے بینک کارڈ کے ذریعے آپ بینک مشین سے پیسے وصول کر سکتے ہیں اور دکان میں خریداری کر سکتے ہیں۔ دوسرے قسم کے کارڈ کے اجرا کے لئے اپنے منتخب کردہ بینک سے رابطہ کریں۔

## ڈرائیونگ لائسنس

ڈرائیونگ لائسنس کا اجرا اس سے متعلق قوانین کے تحت کیا جاتا ہے۔ اگر آپ کے پاس ڈرائیونگ لائسنس نہیں ہے اور آپ بنانا چاہتے ہیں یا اگر آپ کے پاس یہ موجود ہے اور آپ چاہتے ہیں کہ اس کو سربیا میں استعمال کر سکیں تو مزید معلومات کے لئے اپنی رہائش کے علاقے میں ٹریفک پولیس انتظامیہ سے رابطہ کریں۔

اگر آپ کے پاس اپنے ملک سے جاری کیا گیا ڈرائیونگ لائسنس ہے تو آپ اس کا ترجمہ کروا سکتے ہیں۔ مگر آپ کا غیر ملکی لائسنس جمہوریت سربیا میں استعمال نہیں کیا جا سکتا اگر اس کی تاریخ گزر چکی ہے، یہ پھٹ گیا ہے یا کسی اور وجہ سے صحیح حالت میں نہیں یا اس کو جاری کرنے والی اتھارٹی نے اسے کینسل کر دیا ہے۔ اس صورتحال میں آپ کو از سرنو ڈرائیونگ لائسنس لینے کے امتحان میں بیٹھنا پڑے گا۔

آپ یہ امتحان سربیا میں کسی بھی ڈرائیونگ سکول میں لے سکتے ہیں۔ ہر سکول کا اپنا سسٹم اور کلاسز کے اوقات ہوتے ہیں اور ہر سکول خود کورس کی قیمت مقرر کرتا ہے۔



## ۳. کاغذات

### شناختی کارڈ

اسایلم آفس پر اس فرد کو جس کی عمر ۱۵ سال سے زیادہ ہے اور جس کو سربیا میں پناہ دی گئی ہے ایک شناختی کارڈ جاری کرتا ہے۔

یہ شناختی کارڈ حاصل کرنے کے لئیے ضروری ہے کہ وہ فرد جس کی پناہ کی عرضی منظور کی گئی ہے کارڈ کے لئیے اسایلم آفس میں درخواست جمع کرے۔ درخواست آپ خود دے سکتے ہیں یا وکیل کے ذریعے، اور درخواست جمع کروانے وقت رہائش کا نیا پتہ اور ساتھ دو تصویریں فراہم کرنا ضروری ہے جن کا سائز سینٹی میٹر میں ہونا چاہیے: 2.5x3.5

جن افراد کو سربیا میں پناہ مل چکی ہو ان کو شناختی کارڈ ۵ سال کی مدت کے لئیے جاری ہوتا ہے جبکہ جن افراد کو ذیلی پناہ دی گئی ہو ان کے لئیے شناختی کارڈ ایک سال کی مدت کے لئیے جاری ہوتا ہے اور اس کی مدت بڑھانا ممکن ہوتا ہے۔ ہر بار جب آپ کی رہائش کا پتہ بدلتا ہے آپ کے لئیے نیا شناختی کارڈ بنتا ہے۔ اپنا شناختی کارڈ ہمیشہ اپنے پاس رکھیے۔

اگر آپ کا شناختی کارڈ گم ہو گیا ہے یا کسی نے چرا لیا ہے تو فوراً یا زیادہ سے زیادہ تین دن کے اندر پولیس کو اطلاع دے دیں اور اپنے افسر انضمام اور وکیل کو بھی۔

### شناختی نمبر برائے غیر ملکی افراد

جب آپ کے حق میں فیصلہ ہو جائے کہ آپ کو پناہ مل گئی ہے تو یہ ضروری ہے کہ آپ اسایلم آفس سے رابطہ کریں کہ وہ آپ کو آپ کا شناختی نمبر برائے غیر ملکی افراد جاری کریں۔ اس نمبر کی مدد سے آپ کو پناہ گزین افراد کے دوسرے حقوق مل سکیں گے۔

### سفر کے کاغذات

قانون پناہ و عارضی تحفظ کے تحت مہاجرین کو مہاجر پاسپورٹ حاصل کرنے کا حق ہے، اور جن افراد کو ذیلی پناہ دی جاتی ہے ان کے لئیے سفر کے کاغذات کا اجرا صرف خاص حالات میں ممکن ہے۔ فی الحال سربیا میں مہاجرین کے لئیے اس قانون کے مطابق سفر کے کاغذات کا اجرا کرنا ممکن نہیں۔ سربیا سے باہر سفر کرنے کے بارے میں مزید معلومات حاصل کرنے کے لئیے اسایلم آفس سے براہ راست رابطہ کریں۔





## ۲- جمہوریت سربیا میں رہائش کا حق

پناہ کی عرضی منظور ہونے کے فیصلے کے بعد آپ کو سربیا میں پناہ یا ذیلی پناہ مل جائے گی اور آپ کو جمہوریت سربیا میں رہائش کا حق مل جائے گا۔

اسایلم آفس جمہوریت سربیا میں رہائش کے حق کا خاص کاغذ نہیں جاری کرتا، لیکن آپ کی عرضی کے نتیجے میں دیا جانا والا فیصلہ کہ آپ کو پناہ یا ذیلی پناہ دی گئی ہے اور آپ کا شناختی کارڈ اس اجازت کا ثبوت ہیں۔

آپ کا حق بنتا ہے کہ آپ اپنی مرضی سے منتخب کئیے ہوئے پتے پر رہائش اختیار کریں، مگر آپ کا فرض ہے کہ پتے میں کسی بھی تبدیلی کے بارے میں اسایلم آفس اور کومیساریات کے جانب سے معین کردہ افسر انضمام کو اس بارے میں اطلاع دیں۔ کسی بھی تبدیلی کے بارے میں تین دن کے اندر اندر سب معلومات اسایلم آفس کو ذاتی طور پر یا اگر آپ کے پاس وکیل ہے تو اس کے ذریعے فراہم کر دیں۔ آپ کی رہائش کا پتہ آپ کے مہاجر شناختی کارڈ پر لکھا جاتا ہے اور اگر پتہ تبدیل ہو جائے تو آپ کے شناختی کارڈ میں یہ پتہ بدلا جاتا ہے۔



## ۱. مفت قانونی امداد

پناہ کی کاروائی کے دوران اور بروشر میں جن حقوق کا ذکر کیا گیا ہے وہ حاصل کرنے کے لئیے وکیل اور مفت قانونی امداد غیر سرکاری ادارے فراہم کرتے ہیں، جیسا کہ:

### ۱. بلغراد مرکز برائے انسانی حقوق

کنیزا میلوشا ۴

۱۱۰۰ بلغراد

ٹیلیفون: +381113085328، +381648245508

ای میل: bgcentar@bgcentar.org.rs

### ۲. مرکز برائے تحفظ و امداد پناہ گزین

میشارسکا ۱۶

۱۱۰۰۰ بلغراد

ٹیلیفون: +381113233070، +381114079465

ای میل: sediste@apc-cza.org

اس کے علاوہ آپ دوسرے غیر سرکاری اداروں سے بھی رابطہ کر سکتے ہیں، وہ اپنے اختیارات کے مطابق آپ کی مدد کریں گے یا آپ کو دوسرے اداروں سے رابطہ کرنے میں مدد کریں گے۔

پناہ کی عرضی منظور ہونے کے بعد آپ کے لئیے ضروری ہے کہ آپ خود یا اپنے وکیل کے ذریعے کومیساریات سے رابطہ کریں۔ وہ آپ کے لیے افسر انضمام معین کر دیں گے۔ اس افسر کی ذمہ داری ہے کہ وہ آپ کو آپ کے حقوق و فرائض سے آگاہ کرے اور آپ کے یا آپ کے وکیل کے ساتھ آپ کو وہ حقوق دلوانے پر کام کرے جن کے بارے میں اس بروشر میں لکھا گیا ہے۔



آپ کا فرض بنتا ہے کہ آپ ایسی سب تبدیلیوں کے بارے میں افسر برائے انضمام کو تبدیلی ہونے کے ۱۵ دن کے اندر اندر اطلاع دے دیں۔

آپ کا فرض بنتا ہے کہ آپ پناہ کا فیصلہ کرنے والے دفتر یا اسایلم آفس کو رہائش کے پتے میں تبدیلی کے بارے میں پتہ بدلنے کے تین دن کے اندر اندر اطلاع دے دیں، ذاتی طور پر یا اپنے وکیل کے ذریعے۔



بلغراد مرکز برائے انسانی حقوق کے وکیل کرنیچا رہائشی سینٹر میں پناہ کی عرضی دینے والوں کو مشورہ دے رہے ہیں

© UNHCR



## آپ کے حقوق و فرائض

### آپ کے حقوق [ بروشر میں ]

- آپ کے حقوق یعنی جو کچھ کرنا آپ کے لیے ممکن ہے اور آپ کے فرائض کے بارے میں آپ کو بروقت اور مکمل معلومات کا ملنا آپ کا حق ہے
- جمہوریت سربیا میں رہائش کا حق
- شناخت کے کاغذات پر حق
- عارضی رہائش پر حق
- سربیا کی سماجی، تہذیبی اور معاشی زندگی میں انضمام کا حق
- سماجی تحفظ پر حق
- مخصوص سماجی اور طبی ضروریات کی صورت میں مالی امداد پر حق
- طبی امداد پر حق
- ابتدائی اور سیکنڈری سکول میں مفت تعلیم پر حق
- ملازمت تلاش کرنے کا حق
- خاندان کے افراد کے ساتھ ملاپ کا حق

### آپ کے فرائض

- اگر آپ کو پناہ مل گئی ہے تو آپ کا فرض ہے کہ آپ جمہوریت سربیا کے آئین، قوانین، دوسرے اصولوں اور احکام کا احترام کریں۔
- بچوں کی ابتدائی تعلیم
- کومیساریات کی جانب سے فراہم کی جانے والی سربین زبان کی کلاس پر جانا
- ذمہ دار اداروں کو ان سب تبدیلیوں کے بارے میں آگاہ رکھنا جو کہ آپ کے حقوق و فرائض سے متعلق ہیں:
- رہائش کے پتے میں تبدیلی
- ذاتی نام میں تبدیلی
- شادی/طلاق کے بارے میں
- ملازمت کے ملنے، ختم ہونے یا اس سے متعلق کوئی بھی تبدیلی
- سماجی بھلائی کے سینٹر سے ملنے والی مالی امداد یا اور کسی بھی آمدنی کے بارے میں



## ان افراد کی مقامی زندگی میں شمولیت جن کو سربیا میں پناہ فراہم کی گئی ہے

معاشرے میں انضمام کے لئیے وہ ملک جس میں آپ کو مہاجر تسلیم کیا گیا ہے آپ کو مختلف پروگراموں اور سرگرمیوں میں شرکت کا موقع دیتا ہے جن کی مدد سے آپ اپنے نئے ماحول میں بہتر طور پر جلد از جلد اپنے پاؤں پر کھڑے ہو سکتے ہیں۔ انضمام کا پروگرام ایک سال تک جاری رہتا ہے اور یہ ان سب افراد کے لیے ہے جن کو جمہوریت سربیا میں پناہ دی گئی ہے۔ آپ کی ان سرگرمیوں میں شرکت کے بغیر انضمام کا کامیاب ہونا مشکل ہے۔

سربیا میں انضمام کے کام کی ذمہ داری سربیا کے کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی کو سونپی گئی ہے۔

جب آپ کو سربیا میں پناہ مل جائے تو آپ کومیساریات سے رابطہ کریں۔ وہ آپ کے لیے ایک افسر کو معین کر دیں گے۔ اس کی ذمہ داری سربیا کے معاشرے میں انضمام کے کام میں آپ کی مدد ہے۔

آپ کے تجربے، تعلیم، حالات اور خواہشات کے مطابق اور آپ کے ساتھ مل کر آپ کے لیے انضمام کا ایک منصوبہ بنانا اس افسر کی ذمہ داری ہے۔

آپ کو اس بروشر میں اس بارے میں تفصیلی ہدایات اور مزید معلومات ملیں گی۔

## کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی

نارودنی بیروا ۴، ۱۱۰۷۰، بلغراد

ٹیلیفون: 0113117272

فاکس نمبر: 0113117272

موبائل نمبر: 0648382536

ای میل: [integracija@kirs.gov.rs](mailto:integracija@kirs.gov.rs)

اوقات کار اور ملاقات: پیر سے جمعہ تک صبح ساڑھے سات بجے سے دن کے ساڑھے تین بجے





کومیساریات برائے مہاجرین حکومت کی انتظامیہ کا ایک خاص محکمہ ہے جو کہ سن ۱۹۹۲ میں قانون برائے مہاجرین کے تحت ہجرت سے متعلق معاملات پر کام کرنے کے لیے قائم کیا گیا تھا۔ قانون کے تحت مہاجرین کی دیکو بہال، واپسی اور سربیا میں ان کی شمولیت اور انضمام پر کام کرنا بھی اس ادارے کی ذمہ داری ہے۔

سن ۲۰۱۲ میں مہاجرتی نظام کے قانون کے نفاذ کے بعد اس ادارے نے کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی کے نام سے اس قانون اور دوسرے متعلقہ قوانین کے مطابق دی گئی ذمہ داریوں کو پورا کرنے کے لیے اپنا کام جاری رکھا۔

کومیساریات کا کام بہت وسیع ہے۔ اس ادارے کی پہلی ذمہ داری سن ۱۹۹۱ سے سن ۱۹۹۵ تک ہونے والی جنگوں کے مہاجرین کی امداد کرنا ہے، اس کے علاوہ کوسوو سے آنے والے اندرون ملک نقل مکانی پر مجبور افراد کی امداد، سابقہ یوگوسلاویہ میں ہونے والی جنگوں میں گمشدہ افراد کی تلاش، ری ایڈمیشن معاہدے کے تحت واپس آنے والے افراد کے مسائل حل کرنا، ایشیا اور شمالی افریقہ سے نقل مکانی کر کے آنے والے افراد کی رہائش کا بندوبست کرنا اور ان افراد کے انضمام میں مدد کرنا جن کو بین الاقوامی تحفظ فراہم کیا جاتا ہے بھی اس ادارے کی ذمہ داری ہے۔

رجسٹریشن، مہاجرین اور نقل مکانی کرنے والے افراد کی مردم شماری اور جن افراد کو مہاجر تسلیم کیا جانے ان کی امداد کرنا یہ سب کومیساریات کی ذمہ داریوں میں شامل ہے۔ یہ ادارہ تازہ ترین صورتحال کے مطابق ضروریات کا اندازہ کرتا ہے، لوگوں کو وہ امداد فراہم کرتا ہے جس کی انہیں ضرورت ہو اور ان افراد کی رہائش کا بندوبست کرتا ہے جن کی خاص ضروریات ہوں۔ کومیساریات کے تحت پانچ رہائشی سینٹر برائے پناہ گزین اور مسافروں کے لئیے چودہ رہائشی سینٹر کام کرتے ہیں۔ کومیساریات کی یہ بھی ذمہ داری ہے کہ ری ایڈمیشن معاہدے کے تحت واپس آنے والے لوگوں کی مدد کرے۔ اس کے علاوہ مہاجرین اور ان افراد کی مقامی زندگی میں انضمام میں امداد کرنا جن کو سربیا میں پناہ مل گئی ہو بھی اس ادارے کے کاموں میں سے ایک ہے۔ یہ ادارہ نقل مکانی سے متعلق پالیسی اور قوانین بنانے میں مشاور کا کام کرتا ہے اور ان پر عمل درآمد کی کارروائی پر نظر رکھتا ہے۔

کومیساریات برائے مہاجرین و نقل مکانی حکومت کے ان اداروں اور کمیٹیوں کا رکن ہے جو کہ ہجرت اور نقل مکانی سے متعلق اہم معاملات پر کام کرتے ہیں۔ یہ ادارہ کئی حکومتی اداروں، وزارتوں اور مقامی انتظامیہ وغیرہ کے ساتھ تعاون کرتا ہے۔ اس کے علاوہ کومیساریات عالمی اداروں، مالی امداد فراہم کرنے والے اداروں، ملک میں موجود غیر سرکاری اداروں، شہریوں کے اداروں اور میڈیا کے ساتھ بھی تعاون کرتا ہے۔ کومیساریات کے افسر سربیا کے ۱۸۱ بلدیہ دفتروں میں بھی تعین ہیں۔



اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی نے اقوام متحدہ کے اعلیٰ کمشنر برائے مہاجرین کے دفتر یا یواین ایچ سی آر کی بنیاد ۱۴ دسمبر ۱۹۵۰ میں رکھی۔

یواین ایچ سی آر نے بلغراد میں اپنا دفتر ۱۹۷۶ میں اس وقت کی یوگوسلاویہ کی حکومت کی دعوت پر کھولا۔ شروع میں اس ادارے نے ان مہاجروں کو بین الاقوامی تحفظ دینے کا کام کیا جو کہ مشرقی یورپ اور افریقہ کے ممالک سے بھاگ کر آ رہے تھے اور جن کو یوگوسلاویہ میں ایک محفوظ جگہ ملی تھی۔ اس ادارے نے ان لوگوں کو جن کی جان اپنے ملک میں محفوظ نہیں تھی مہاجر کی حیثیت میں تحفظ دیا، ان کی مقامی زندگی میں انضمام اور دوبارہ آبادکاری پر کام کیا۔ ہم سربیا کے حکومتی اداروں سے تعاون کرتے ہیں تاکہ ان افراد کی بہتری کے لیے کام کر سکیں جن کی امداد ہماری ذمہ داری ہے۔ سن ۱۹۹۲ سے یواین ایچ سی آر نے سربیا میں مہاجرین، اندرون ملک نقل مکانی کرنے والوں اور شہریت سے محروم ہو جانے والے افراد کے تحفظ اور انضمام کے لیے ۵۰۰ ملین یورو کی مالی امداد فراہم کی ہے۔





یہ بروشر یو این ایچ سی آر اور حکومت جمہوریت سربیا کے کومیساریات برائے  
مہاجرین و نقل مکانی کی مشترکہ کوششوں کا نتیجہ ہے، اور اس کے لیے مالی  
امداد اپنا ۲ کے مغربی بلقان اور ترکی کے لئیے علاقائی امداد برائے مہاجرتی  
انتظام کے پراجیکٹ کے فیز ۲ کے تحت فراہم کی گئی۔

# معاشرتی، ثقافتی اور معاشی زندگی میں شمولیت کے بارے میں معلومات

---

ان افراد کے لئے جن کو جمہوریت سربیا میں پناہ دی گئی ہے



مالی امداد از طرف  
یورپین یونین

مغربی بلقان اور ترکی کے لیے  
علاقائی امداد برائے محفوظ مہاجرتی  
نظام  
فیز ۲



معاشرتی، ثقافتی اور معاشی زندگی  
میں شمولیت کے بارے میں معلومات

ان افراد کے لیئے جن کو جمہوریت  
سربیا میں پناہ دی گئی ہے